

LES ORALBUMS

Ph. BOISSEAU

Les « Oralbums » sont des « albums pour apprendre à parler ». Contrairement aux oralisations classiques d'albums qui visent à habituer les enfants aux structures de l'écrit et donc à préparer de futurs lecteurs, les Oralbums proposent des « textes de l'oral » tels que les conteurs de l'oral en produisent. A chaque âge (ou niveau), correspond un texte adapté : 3 ans (PS), 4 ans (MS), 5ans (GS) . L'objectif est **d'améliorer les compétences de production orale des enfants**, ce que l'on ne peut atteindre en oralisant des textes de l'écrit.

Présentation du matériel :

- les Oralbums sont des albums de grande taille avec spirales (pour plier facilement et ne montrer aux enfants que les images) et CD.
- Les mini Oralbums sont des albums de petite taille, cartonnés et sans texte.
- Les images séquentielles sont également de petit format et reprennent toutes les illustrations de l'album.

Caractéristiques des Oralbums :

➤ De véritables albums de langue orale

Un Oralbum met en œuvre des structures de l'oral. Si, dans un album caractéristique de l'écrit, on trouve par exemple la phrase :

Sa maman lui dit de ne pas traîner parce qu'un loup rôde dans la forêt.

dans un Oralbum, on trouvera la forme caractéristique de l'oral :

Sa maman, elle lui dit de (ne) pas traîner, parce qu'y a un loup qui rôde dans la forêt.

Pour les distinguer clairement des textes de l'écrit, on a placé les textes de l'oral dans des bulles qui, au début du livre s'amorcent dans la bouche d'un conteur.



Une fois cette première image présentée aux enfants, ceux-ci comprendront parfaitement qu'il s'agit d'une histoire qu'on leur raconte en parlant, et non d'un texte à lire comme dans les albums de littérature de jeunesse.

Remarque : bien que fondés sur les structures de l'oral, les textes se plient à certaines obligations de l'écrit. Ainsi, les *l* des *il(s)* et des *elle(s)* sont notés comme à l'écrit, alors que l'on se contente souvent de dire *i(z)* ou *é(z)*. Les négations sont indiquées entre parenthèses (*ne*), ce qui laisse chacun libre de les dire ou non. Cependant, sur le CD, elles sont à peu près toutes dites. En revanche, les *y'a* de l'oral ont été préférés aux *il y a*.

➤ Des albums adaptés pour chacun des niveaux de la maternelle

Les Oralbooks proposent aux enfants de chaque âge un texte ajusté à leurs capacités du moment, dont ils peuvent aisément s'emparer parce qu'il est à leur portée. Pour chaque histoire, sont donc proposées **trois versions** correspondant à chacune des trois sections. Il convient cependant de s'adapter au niveau réel des enfants.

➤ Des albums qui favorisent la construction de la syntaxe et l'enrichissement du vocabulaire.

Les Oralbooks sont des leviers de premier ordre pour l'acquisition de l'oral dans sa spécificité. Ils visent notamment à aider les enfants à diversifier les pronoms qu'ils utilisent, à se construire un système temporel de plus en plus élaboré et les incitent en permanence, avec beaucoup de ténacité, à complexifier leur syntaxe. La collection des Oralbooks est ainsi conçue pour assurer un accompagnement efficace de la construction, par les enfants de 3 à 5 ans, de notre syntaxe orale française selon la **progression syntaxique** élaborée dans « *Enseigner la langue orale en maternelle* » de Ph Boisseau aux éditions Retz et CRDP de Versailles. De même, les Oralbooks développent une **diversification progressive du vocabulaire** des enfants. Lorsque la collection sera achevée, elle assurera une couverture complète du vocabulaire visé pour chaque niveau : 750 mots à 3 ans, 1500 mots à 4 ans, 2750 mots à 5 ans, conformément aux listes thématiques des premiers chapitres de « *Enseigner la langue orale en maternelle* ».

Liste des titres parus à ce jour :

- L'arbre à goûter
- Le bonhomme en pain d'épices
- Boucle d'or et les trois ours
- Le Petit Chaperon Rouge
- La petite poule rousse
- Les trois petits cochons
- Le lièvre et la tortue
- Mes poux à moi

- Le vilain petit canard

Les multiples réitérations que permettent les Oralbooks rendent possible cette appropriation par l'enfant d'un grand nombre de mots nouveaux. Le vocabulaire est ainsi acquis par les enfants à travers les structures syntaxiques de l'oral, donc beaucoup plus naturellement que s'il était découvert dans celles de l'écrit- dont l'appréhension ressemble alors pour certains à celle d'une langue étrangère. Sur cette base, ils auront de bien meilleures chances de réussir leur entrée dans l'écrit.

Pour chaque Oralbook est présenté en fin d'ouvrage un **inventaire précis des objectifs syntaxiques et du vocabulaire** que permet d'acquérir chacune des trois versions.



Le Petit Chaperon Rouge

Petits

Objectifs syntaxiques :
Pronoms : elle / il
Temps : présent / passé composé / futur aller
Prépositions : à, dans, sur, avec, pour, chez, derrière, près de, de l'autre côté de, à l'intérieur de
Complexités : pour + infinitif
parce que
qui relatif
que (il explique que / il croit que / il sait que / il trouve que) / infinitif / de + infinitif
gérondif / quand

Vocabulaire :
Noms : fille, jour, maman, grand-mère, panier, pot, beurre, forêt, fleur, arbre, côté, premier, maison, faim, fenêtre, lit, porte, voix, ventre, vitesse, yeux, bras, coup, tablier, habit, galette, chemin, loup, bouquet, air, entrée, intérieur, petite-fille, appétit, retard, promenade, dent, chasseur, cri, fusil, chaperon, babines, chérie.
Verbes : s'appeler, s'habiller, mettre, préparer, poser, envoyer, apporter, falloir, aller, vouloir, faire, venir, voir, parler / dire, expliquer, habiter, monter, connaître / reconnaître, regarder, frapper, demander / répondre, crier, entrer, pousser, finir, (se) coucher, continuer, savoir, s'asseoir, trouver, passer, tuer, ouvrir, faire sortir, sauver, manger / dévorer / avaler, salir, traverser, trainer, s'arrêter, cueillir, surveiller, arriver, remercier, s'éloigner, galoper, bondir, enfile, se déguiser, attendre, se lécher, se régaler.
Adjectifs : petite / grand, long(s) / court, rouge(s), malade, gros / énorme, beau / belle, dangereux, bizarre.
Adverbes : bien, plus, très, trop, beaucoup, encore, là, vite, toujours, maintenant, souvent, aussi, doucement, tranquillement, heureusement.

Remarques

- Pour les **objectifs syntaxiques**, le **gras** indique les formes les plus utilisées dans la version concernée de l'album. Les complexités dont il est question correspondent aux « connecteurs (ou introducteurs) de complexité » : posséder telle complexité, par exemple que, c'est savoir enchaîner, grâce au que, une phrase simple dans une autre dont elle devient complément, ce qui produit une phrase complexe. Quand un enfant en produit déjà un bon nombre, on dit que la complexification de sa syntaxe est bien amorcée. On emploie, pour être bref, futur aller pour futur en aller.
- **Que / Infinitif** désigne les que complexifs et les infinitifs qui leur correspondent : *Il sait qu'elle ne court pas vite / Il sait courir vite. Il attend qu'elle arrive / Il attend d'arriver.* Si le sujet est le même pour les deux verbes, on emploie l'infinitif ; s'il y a deux sujets, on emploie que.
- Pour le **vocabulaire**, le **rose** indique les mots du vocabulaire de base à travailler dès 3 ans, le **vert** ceux du vocabulaire de 1750 mots à travailler à 4 ans, le **bleu** ceux du vocabulaire de 2750 mots à travailler à 5 ans.

Moyens

Objectifs syntaxiques :
Pronoms : elle / elles / il / ils
Temps : présent / passé composé / futur
Prépositions : dans, sur, à, de, près de, devant / derrière, à côté de, à travers
Complexités : c'est... qui / c'est... que
parce que / comme
pour + infinitif / pour que
que (il trouve que, il explique que, il se dit que, il croit que, elle promet que) / infinitif / de + infinitif
gérondif / quand
qui relatif / on completif
sans + infinitif

Vocabulaire :
Noms : histoire, fille, maman, forêt, grand-mère, temps, cuisine, jour, pot, beurre, attention, panier, bras, mal, pied, arbre, fleur, bonjour, envie, premier, faim, maison, porte, lit, voix, ventre, yeux, bras, tablier, galette, torchon, carreau, bouquet, loup, fois, air, chemin, course, son, dent, chasseur, fusil, cri, habit / costume, anse, touffe, silhouette, cachette, déjeuner, estomac, déguisement, arrivée, croc, trajet, secours, fillette, babines.
Verbes : habiter, tricoter, mettre, appeler, faire, préparer, falloir, partir, embrasser, tenir, marcher, se reposer, se cacher, sortir, rester, dire, demander / répondre, voir, expliquer, connaître / reconnaître, montrer, écouter, trouver, courir, se dépêcher, frapper, apporter, parler, choisir, entrer, pousser, sauter, se coucher, s'asseoir, serrer, continuer, entendre, crier, manger, passer, tuer, ouvrir, sauver, promettre, aller, salir, protéger, s'éloigner, s'arrêter, commencer, cueillir, surveiller, aimer, arriver, se déguiser, guetter, (se) lécher, (se) presser, croire, bondir, remarquer, apercevoir, s'approcher, avancer, galoper, accélérer, pénétrer, transformer, dévorer, libérer, rôder.
Adjectifs : petit(e) / grand(es), joli / beau, rouge, malade, seul(e), méchant, première, court / long, gros, entier, content(ies), caché, immobile, étonné(e), effrayé(e), autre, bon(ne), bizarre(s), appétissant(e), féroce, sympathique, rusé, essoufflé, prochain(e), fier(ère).
Adverbes : bien, très, tout, peu, beaucoup, plus, encore, mieux, vite, maintenant, longtemps, drolement, tranquillement, doucement, gentiment, brusquement.

Direction éditoriale : Sylvie Cachin
Édition : Charlotte Aussadot
Corrections : Florence Richard
Conception maquette et mise en page : Anne-Danielle Nanane
N° de projet : 10138093 - Dépôt légal : juin 2007
Achevé d'imprimer en juin 2007 sur les presses de l'imprimerie Tien With Press, Malaisie

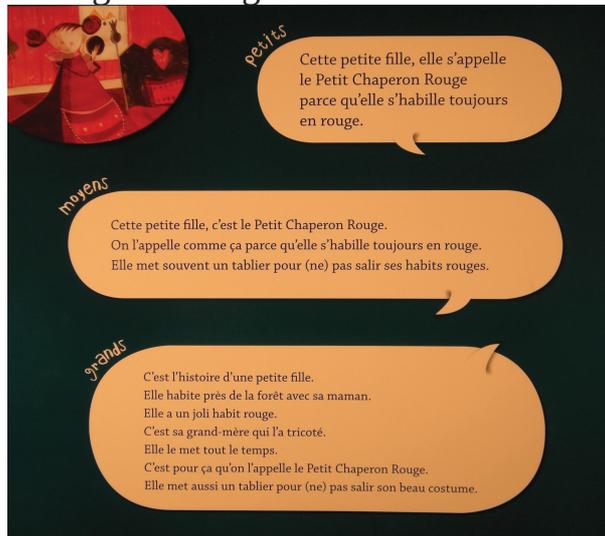
La mise en œuvre

Avant toute présentation, l'enseignant devra avoir lu (et/ou écouté sur le CD audio) les textes des bulles du niveau concerné, pour en préparer une véritable oralisation. Après une ou deux présentations de l'album, on associe très vite les enfants à la restitution de l'histoire puis on les entraîne progressivement au **récit oral autonome**. Il s'agit de leur demander d'être capable de « raconter » le récit à leur manière, qui souvent s'éloigne du texte originel mais reste aussi riche et complexe, voire plus.

Voici les phases essentielles de cette démarche :

1. **Présentation** magistrale de l'album en grand groupe. La reliure en spirale permet de montrer plus facilement l'illustration seule, tandis que l'adulte garde sous ses yeux la page de texte qu'il oralise ; l'image en réduction lui assurant de savoir ce que voient les enfants.

Page « enseignant »



petits
Cette petite fille, elle s'appelle le Petit Chaperon Rouge parce qu'elle s'habille toujours en rouge.

moyens
Cette petite fille, c'est le Petit Chaperon Rouge.
On l'appelle comme ça parce qu'elle s'habille toujours en rouge.
Elle met souvent un tablier pour (ne) pas salir ses habits rouges.

grands
C'est l'histoire d'une petite fille.
Elle habite près de la forêt avec sa maman.
Elle a un joli habit rouge.
C'est sa grand-mère qui l'a tricoté.
Elle le met tout le temps.
C'est pour ça qu'on l'appelle le Petit Chaperon Rouge.
Elle met aussi un tablier pour (ne) pas salir son beau costume.

Page « élève »



Le vocabulaire est clarifié dès cette première phase. Présentation en petits groupes dans le coin bibliothèque. Puis, réécoute du CD en petits ateliers. Réécoutes individuelles possibles du CD, l'enfant tournant les pages au fur et à mesure, guidé par le jingle (tintement de triangle).

Tentatives de restitution collectives page après page : avec des groupes à géométrie variable en PS, en grand groupe chez les MS et GS. Pour toute nouvelle page tournée, les propositions des enfants sont sollicitées,

l'adulte s'assurant que chacun prenne son tour de parole et que la parole des plus fragiles soit privilégiée. L'adulte reprend en les clarifiant les tentatives de chacun, même parcellaires, et encourage la complexification progressive. A la fin de chaque page, il conclut en disant l'ensemble du texte de l'album adapté au niveau choisi.

3. **Entraînement à des restitutions individuelles** de plus en plus élaborées en interaction avec l'adulte, au sein de groupes à géométrie variable. La qualité des feedbacks de l'adulte, qui doivent à la fois prendre en compte les compétences de l'enfant à ce moment donné et les objectifs visés par l'album, stimule les progrès de chaque enfant, de séance en séance. Répartis sur le temps, ces progrès peuvent être considérables, ceci dès 3 ans.
4. **Présentation individuelle de l'album lorsque l'enfant est prêt**, par exemple devant deux ou trois invités d'une autre classe. Il importe que l'enfant réussisse ; c'est pourquoi il convient d'attendre le moment opportun, ce qui n'exige pas que sa prestation ait la qualité du texte visé. Des détails pratiques tels que l'installation du groupe ou celle de l'Oralbum, bien en vue de tous, peuvent être primordiaux pour la réussite de cette présentation. La difficulté de cette séance doit également être ajustée à l'aisance plus ou moins grande de l'enfant : présence ou non d'invités, d'une caméra, etc. Si une vidéo a été tournée lors d'une présentation qui fut un succès, son visionnement peut définitivement installer l'enfant dans l'aisance oratoire.

Un nouveau matériel : les mini Oralbooks

Les mini Oralbooks viennent compléter les Oralbooks « collectifs ». Ils permettent de démultiplier la mise en œuvre en ajoutant d'autres exploitations possibles ainsi que des jeux divers pour donner plus de corps et de variété au travail d'appropriation de ces textes de l'oral. Ils sont particulièrement bien adaptés aux **petits groupes de soutien en langage**.

Ce pack contient 5 Oralbooks individuels (sans texte) et un jeu d'images séquentielles cartonnées.

Les titres actuellement disponibles sont :

- L'arbre à goûter
- Le bonhomme en pain d'épices
- Boucle d'or et les trois ours
- Le Petit Chaperon Rouge
- La petite poule rousse
- Les trois petits cochons
- Le lièvre et la tortue.